EDITOR
Elizabeth Coonrod Martínez

PRODUCTION & DESIGN MANAGER
María Isabel Ochoa

POETRY / CREATIVE EDITOR
Juana Goergen

CLR ADVISORY BOARD
Ron Fernandez, Computing & Digital Media
Juana Goergen, Spanish
Bill Johnson González, English
Jennifer Mata, Education

EDITORIAL CONSULTING BOARD
Gabriela Baeza Ventura, University of Houston
Allert Brown-Gort, University of Notre Dame
Norma E. Cantú, University of Texas-San Antonio
Rafael Chabrán, Whittier College
Arlene Dávila, New York University
Gilda Ochoa, Pomona College
Kim Potowski, University of Illinois-Chicago
Luis Escala Rabadán, Colegio de la Frontera Norte
María de los Angeles Torres, University of Illinois at Chicago

STUDENT STAFF
María de los Angeles López
José López
Jovani Pérez

Diálogo is published with support from the
College of Liberal Arts & Social Sciences, DePaul University
Office of the Provost, DePaul University

PRESS
Envision3, LLC

Diálogo is an interdisciplinary, refereed journal published since 1998 by the Center for Latino Research at DePaul University in Chicago. Diálogo seeks regional as well as national contexts that help bridge barriers between academic and local communities, with attention to diverse US Latino experiences and recent Latino immigration and places of origin, including indigenous experience. We welcome submissions throughout the year, scholarly research articles, book and media reviews, and interviews pertinent to Latino communities in the US, the Caribbean, and Latin America. For Submissions Guidelines, please see final pages.

No part of Diálogo may be reprinted, reproduced, or transmitted in any form without permission in writing from Diálogo editorial office. Requests for permission to photocopy material from Diálogo should be directed to dialogo@depaul.edu.

http://las.depaul.edu/latinoresearch

All rights reserved. ISSN 1090-4972
WHEN YOU CAN’T GO BACK: EXILE AND DISLOCATION
ACHY OBEJAS, GUEST EDITOR
FROM THE EDITOR
Elizabeth Coonrod Martínez

FROM THE GUEST EDITOR
When You Can't Go Back: Exile and Dislocation
Achy Obejas

ARTICLES
Karla Suárez, Silente Viajera
Mabel Cuesta

Merging Exile into Diaspora: Other Letters to Milena
Kristin Dykstra

A Young Woman Brought the First Flowers
Reina María Rodríguez, translated by Kristin Dykstra

INTERVIEW / ENTREVISTA
Loida Maritza Pérez
CLR Oral Histories

FEATURED THEME
Tropical Disturbances
Cristina García

Fragment from the Diary of My Return to Chile in 1990
Ariel Dorfman

The Shine in the Eyes of the Naked
Adrián Castro

Siempre Nos Quedará Madrid [fragmentos]
Enrique Del Risco Arrocha

Displacing Forces
Gint Aras

POESIA
Poems from One Day My Hands Will Touch the Ceiling
Erika M. Martínez

La ciudad donde habito
Johanny Vázquez Paz

Los primeros dos años aquí (son los más duros)
Néstor Díaz de Villegas

Fancy Limes at a Sponging House and The Biographical Fallacies
Found in Migration's Anxious Knuckles
Michael J. Pagán

FEATURED ARTIST
Héctor Duarte

Contributors
Submission Guidelines
Call for Papers
Subscribe to Diálogo